

Elaeagnus angustifolia. (¹/₁₀)

Elaeagneae.
Tetrandria Monogynia.
*Europa meridionalis. Asia
minor et centralis. Aegyptus.*

Die reifen Samen zur
Tinctur nach § 4.

The ripe seeds, for tinc-
ture, according to § 4.

Literatur: *A. H. Z.*, LIV, pag. 112.

Elaeis guineensis.

Palmae.
Monoclea Hexandria.
*Africa occidentalis. America
centralis.*

Die reife Frucht zur
Verreibung nach § 9.

The ripe fruit, for tri-
turation, according to § 9.

Literatur: *Mure. Pathog. Brévil.*

Elaps corallinus.

Elapidae.
Ophidia.
Reptilia.
America meridionalis.

Das Gift zur Verreibung
nach § 8. (*Mure.*)

The poison for tritura-
tion, according to § 8.
(*Mure.*)

Literatur: *A. H. Z.*, XLIX, pag. 189; LXI, pag. 27.
— *Oehme, Hale's Am. Hlm.*, pag. 244.

Elaterium. (¹/₂)

Echaliu Elaterium.
Cucurbitaceae.
Monoclea Polyadelphia.
Europa meridionalis.

Die noch nicht ganz
reifen Früchte zur Essenz
nach § 1.

The fruits, before quite
ripe, for essence, accord-
ing to § 1.

Literatur: *A. H. Z.*, LXXIII, pag. 206, LXXXIII,
pag. 126. — *Oehme, Hale's Am. Hlm.*, pag. 248.

Emetinum.

Praeparatum chemicum.

Das Präparat zur Ver-
reibung nach § 7.

The preparation, for tri-
turation, according to § 7.

Epigaea repens. (¹/₆)

Ericaceae.
Decandria Monogynia.
America septentrionalis.

Die frischen Blätter zur
Essenz nach § 3.

The fresh leaves, for
essence, according to § 3.

Literatur: *Oehme, Hale's Am. Hlm.*, pag. 248.

Epilobium palustre. (¹/₆)

Onagrarieae.
Octandria Monogynia.
*Europa. America septen-
trionalis.*

Die frische Wurzel zur
Essenz nach § 3.

The fresh root, for es-
sence, according to § 3.

Literatur: *U. S. Med. Investig.*, N. S. I, pag. 325.

Equisetum arvense. (¹/₆)

Equisetaceae.
Cryptogamae vasculares.
*Europa. Asia. Africa et
America septentrionalis.*

Die frische Pflanze zur
Essenz nach § 3.

The fresh plant, for
essence, according to § 3.

Literatur: *Hirschel's Archiv*, I, pag. 75. II, pag. 92.

Les semences mûres pour
teinture selon § 4.

La tintura si ottiene dai
semi maturi; a norma del
§ 4.

Elaeagnus angustifolia.
Se hace la tintura de
las semillas maduras, se-
gun el § 4.

Le fruit mûr pour tri-
turation selon § 9.

La trituratione col frutto
maturo; a norma del § 9.

Elaeis guineensis.
Se tritura el fruto ma-
duro segun el § 9.

Le poison pour tritura-
tion selon § 8. (*Mure.*)

La trituratione col ve-
leno; a norma del § 8.
(*Mure.*)

Elaps corallinus.
Se tritura el veneno se-
gun el § 8. (*Mure.*)

Les fruits non entière-
ment mûrs pour essence
selon § 1.

L'essenza si estrae dai
frutti non completamente
maturi; a norma del § 1.

Elaterium.
Se hace el extracto del
fruto, no del todo maduro,
segun el § 1.

La préparation pour tri-
turation selon § 7.

La trituratione con l'al-
caloide; a norma del § 7.

Emetinum.
Se tritura el preparado
segun el § 7.

Les feuilles fraîches pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalle
foglie fresche; a norma
del § 3.

Epigaea repens.
Se hace el extracto de
las hojas verdes, segun el
§ 3.

La racine fraîche pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalla
radice fresca; a norma del
§ 3.

Epilobium palustre.
Se hace el extracto de
la raíz verde, segun el § 3.

La plante fraîche pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalla
pianta fresca; a norma del
§ 3.

Equisetum arvense.
Se hace el extracto de
la planta verde, segun el
§ 3.

Equisetum hiemale. (1/6)

Equisetaceae.
Cryptogamae vasculares.
Europa. Asia septentrionalis.

Die frische Pflanze zur
Essenz nach § 3.

The fresh plant, for es-
sence, according to § 3.

Literatur: *Smith, Thesis, N. Y. Med. Coll., 1876.*

Erechthites hieracifolia. (1/6)

Erechthites praealta.
Corymbiferae.
Syngenesia superflua.
*America septentrionalis et
centralis.*

Die frische, blühende
Pflanze zur Essenz nach
§ 3.

The fresh plant, in flower,
for essence, according to
§ 3.

Literatur: *Hale's N. R., pag. 316.*

Ergotinum WIGGERSI.

Præparatum chemicum.

Das Präparat zur Ver-
reibung nach § 7.

The preparation, for
trituration, according to § 7.

Literatur: *A. H. Z., LII, pag. 112. — Intern.
hom. Presse, III, 6.*

Erica vulgaris. (1/10)

Calluna vulgaris.
Ericaceae.
Octandria Monogynia.
*Europa. Asia minor.
America septentrionalis.*

Der schnell getrocknete,
kleine Strauch zur Tinctur
nach § 4.

The small bush, quickly
dried, for tincture, accord-
ing to § 4.

Erigeron canadense. (1/6)

Corymbiferae.
Syngenesia superflua.
*America. Europa. Asia.
Africa septentrionalis.*

Die frische, blühende
Pflanze zur Essenz nach
§ 3.

The fresh plant, in flower,
for essence, according to
§ 3.

Literatur: *Hale's N. R., pag. 318. (Oehm's Uebers.,
pag. 259.)*

Eriodyction californicum. (1/6)

Eriodyction glutinosum.
Hydroleaceae.
Pentandria Digynia
America septentrionalis.

Die frische Pflanze zur
Essenz nach § 3. (Pease.)

The fresh plant, for es-
sence, according to § 3.
(Pease.)

Literatur: *Allen, Mat. med., IV, pag. 216.*

Erodium cicutarium. (1/6)

Geraniaceae.
Monadelphica Pentandria.
*Europa. Africa. Asia minor.
America septentrionalis.*

Das frische, blühende
Kraut zur Essenz nach
§ 3.

The fresh herb, in flower,
for essence, according to
§ 3.

La plante fraîche pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalla
pianta fresca; a norma del
§ 3.

La plante fraîche, en
fleur, pour essence selon
§ 3.

L'essenza si estrae dalla
pianta fresca in fioritura;
a norma del § 3.

La préparation pour
trituration selon § 7.

La trituration si pre-
para coll'alcaloide; a nor-
ma del § 7.

L'arbrisseau, rapide-
ment desséché, pour tein-
ture selon § 4.

La tintura si ottiene
dall'arboscello seccato sol-
lecitamente; a norma del
§ 4.

La plante fraîche, en
fleur, pour essence selon
§ 3.

L'essenza si estrae dalla
pianta fresca in fioritura;
a norma del § 3.

La plante fraîche pour
essence selon § 3. (Pease.)

L'essenza si estrae dalla
pianta fresca; a norma del
§ 3. (Pease.)

L'herbe fraîche, en fleur,
pour essence selon § 3.

L'essenza si estrae dal
l'erba fresca in fioritura;
a norma del § 3.

Equisetum hiemale.

Se hace el extracto de
la planta verde, según el
§ 3.

**Erechthites hieraci-
folia.**

Se hace el extracto de
la planta verde, en flor,
según el § 3.

Ergotinum.

Se tritura el preparado
según el § 7.

Erica vulgaris.

Se hace la tintura del
pequeño arbusto pronta-
mente secado, según el § 4.

Erigeron canadense.

Se hace el extracto de
la planta verde, en flor,
según el § 3.

**Eriodyction californi-
cum.**

Se hace el extracto de
la planta verde, según el
§ 3. (Pease.)

Erodium cicutarium.

Se hace el extracto de
la yerba verde, en flor,
según el § 3.

Ervum Ervilia. ($\frac{1}{10}$)

Leguminosae.
Diadelphia Decandria.
Europa meridionalis.

Die reifen Samen zur
Tinctur nach § 4.
Literatur: *Journ. de la soc. gail.*, I^e, pag. 499.

The ripe seeds, for
tincture, according to § 4.

Eryngium aquaticum. ($\frac{1}{6}$)

Eryngium yuccaefolium.
Umbelliferae.
Pentandria Digynia.
America septentrionalis.

Die frische Wurzel zur
Essenz nach § 3.
Literatur: *Hale's N. R.*, pag. 331. (*Oehme's Uebers.*,
pag. 253.)

The fresh root, for es-
sence, according to § 3.

Eryngium maritimum. ($\frac{1}{6}$)

Umbelliferae.
Pentandria Digynia.
*Europa occidentalis. Regio
mediterranea.*

Die frische Pflanze zur
Essenz nach § 3.
Literatur: *Am. Hom. Observer*, 1873, pag. 504.

The fresh plant, for es-
sence, according to § 3.

Erysimum officinale. ($\frac{1}{6}$)

Sisymbrium officinale.
Cruciferae.
Tetradynamia siliquosa.
*Europa. Africa et America
septentrionalis.*

Die frische, blühende
Pflanze zur Essenz nach
§ 3.

The fresh plant, in flower,
for essence, according to
§ 3.

Eserinum sulphuricum.

Praeparatum chemicum.

Das Präparat zur Ver-
reibung nach § 7.
Literatur: *Homöop. Rundschau*, I. Jahrg., Nr. 3.

The preparation, for tri-
turation, according to § 7.

Eucalyptus globulus. ($\frac{1}{10}$)

Myrtaceae.
Icosandria Monogynia.
Australia.

Die getrockneten Blätter
zur Tinctur nach § 4.
Literatur: *A. H. Z.*, LXXVIII, pag. 194. —
Transact. Am. Inst. of Hom., 1873, pag. 694. —
Oehme, Hale's Am. Hom., pag. 256.

The dried leaves, for
tincture, according to § 4.

Eugenia Jambos. ($\frac{1}{6}$)

Jambosa vulgaris.
Myrtaceae.
Icosandria Monogynia.
India orientalis.

Die frischen Samen zur
Essenz nach § 3.
Literatur: *Archiv*, XII, 1, pag. 168.

The fresh seeds, for es-
sence, according to § 3.

Eupatorium aromaticum. ($\frac{1}{6}$)

Corymbiferae.
Syngenesia aequalis.
America septentrionalis.

Die frische im Herbst
gesammelte Wurzel zur
Essenz nach § 3.
Literatur: *Hale's N. R.*, pag. 343. (*Oehme's Uebers.*,
pag. 258.)

The fresh root, gathered
in autumn, for essence,
according to § 3.

Ervum Ervilia.

Se hace la tintura de
las semillas maduras, se-
gun el § 4.

Les semences mûres
pour teinture selon § 4.

La tintura si ottiene da
semi maturi; a norma del
§ 4.

Eryngium aquaticum.

Se hace el extracto de
la raíz verde, según el § 3.

La racine fraîche pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalla
radice fresca; a norma del
§ 3.

Eryngium maritimum.

Se hace el extracto de
la planta verde, según el
§ 3.

La plante fraîche pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalla
pianta fresca; a norma del
§ 3.

Erysimum officinale.

Se hace el extracto de
la planta verde, en flor,
según el § 3.

La plante fraîche, en
fleur, pour essence selon
§ 3.

L'essenza si estrae dalla
pianta fresca in fiori; a
norma del § 3.

Eserinum sulphuricum.

Se tritura el preparado
según el § 7.

La préparation pour tri-
turation selon § 7.

La trituration si pre-
para a norma del § 7.

Eucalyptus globulus.

Se hace la tintura con
las hojas secas, según el
§ 4.

Les feuilles desséchées
pour teinture selon § 4.

La tintura si ottiene dalle
foglie secche; a norma del
§ 4.

Eugenia Jambos.

Se hace el extracto de
las semillas frescas según
el § 3.

Les noyaux frais pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae da
noccioli freschi della
pianta; a norma del § 3.

**Eupatorium aromati-
cum.**

Se hace el extracto de
la raíz verde, cogida en
otoño, según el § 3.

La racine fraîche, re-
cueillie en automne, pour
essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalla
radice fresca, svelta in au-
tunno; a norma del § 3.

Eupatorium cannabinum. (1/6)

Corymbiferae. Syngenesia aequalis. Europa. Asia centralis.	Das frische, blühende Krant zur Essenz nach § 3. (Jahr.)	The fresh herb, in flower, for essence, according to § 3. (Jahr.)
--	--	---

Eupatorium perfoliatum. (1/6)

Corymbiferae. Syngenesia aequalis. America septentrionalis.	Die frische, im Auf- blühen begriffene Pflanze zur Essenz nach § 3.	The fresh plant just in bloom, for essence, accord- ing to § 3.
Literatur: <i>Hale's N. R.</i> , pag. 346. (<i>Oehm's Uebers.</i> , pag. 268.)		

Eupatorium purpureum. (1/6)

Corymbiferae. Syngenesia aequalis. America septentrionalis.	Die frische, im Herbst gesammelte Wurzel zur Essenz nach § 3.	The fresh root, gathered in autumn, for essence, according to § 3.
Literatur: <i>Hale's N. R.</i> , pag. 358. (<i>Oehm's Uebers.</i> , pag. 264.)		

Euphorbia amygdaloides. (1/6)

Euphorbiaceae. Monoclea Monandria. Europa centralis et meridionalis. Asia minor, Persia.	Die frische Pflanze zur Essenz nach § 3.	The fresh plant, for es- sence, according to § 3.
Literatur: <i>Monthly Hom. Review</i> , XIV, pag. 294.		

Euphorbia corollata. (1/6)

Euphorbiaceae. Monoclea Monandria. America septentrionalis.	Die frische Wurzel zur Essenz nach § 3.	The fresh root, for es- sence, according to § 3.
Literatur: <i>Hale's N. R.</i> , pag. 372. (<i>Oehm's Uebers.</i> , pag. 269.)		

Euphorbia Cyparissias. (1/6)

Euphorbiaceae. Monoclea Monandria. Europa. Africa septentrionalis.	Die frische, blühende Pflanze zur Essenz nach § 3.	The fresh plant, in flower, for essence, according to § 3.
Literatur: <i>A. H. Z.</i> , LXXIX, pag. 137. — <i>New-Engl. Med. gaz.</i> , IX, 1869. — <i>Journ. de la soc. gall.</i> , II, 2, pag. 192.		

Euphorbia Esula. (1/6)

Euphorbiaceae. Monoclea Monandria. Europa. Asia occidentalis.	Die frische, blühende Pflanze zur Essenz nach § 3.	The fresh plant, in flower, for essence, according to § 3.
Literatur: <i>Journ. de la soc. gall.</i> , II, 2, pag. 188.		

**Eupatorium canna-
binum.**

L'herbe fraîche, en fleur, pour essence selon § 3. (Jahr.)	L'essenza si estrae dall' erba fresca, in fiori; a norma del § 3. (Jahr.)	Se hace el extracto de la yerba verde, en flor, segun el § 3. (Jahr.)
--	---	---

**Eupatorium per-
foliatum.**

La plante fraîche, en- trant en fleur, pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca, in fiori; a norma del § 3.	Se hace el extracto de la planta verde, cogida al empezar à florecer, segun el § 3.
--	---	--

**Eupatorium pur-
pureum.**

La racine fraîche, re- cueillie en automne, pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla radice svelta in autunno; a norma del § 3.	Se hace el extracto de la raíz verde, cogida en otoño, segun el § 3.
---	--	--

**Euphorbia amygda-
loides.**

La plante fraîche pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca; a norma del § 3.	Se hace el extracto de la planta verde, segun el § 3.
--	---	---

Euphorbia corollata.

La racine fraîche pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla radice fresca; a norma del § 3.	Se hace el extracto de la raíz verde, segun el § 3.
--	---	--

Euphorbia Cyparissias.

La plante fraîche, en fleur, pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca, in fiori; a norma del § 3.	Se hace el extracto de la planta verde, en flor, segun el § 3.
--	---	--

Euphorbia Esula.

La plante fraîche, en fleur, pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca, in fiori; a norma del § 3.	Se hace el extracto de la planta verde, en flor, segun el § 3.
--	---	--

Euphorbia helioscopia. ($\frac{1}{6}$)

Euphorbiaceae. Monoecia Monandria. <i>Europa, Asia septentrionalis et centralis.</i>	Die frische, blühende Pflanze zur Essenz nach § 3.	The fresh plant, in flower, for essence, according to § 3.
--	--	--

Euphorbia hypericifolia. ($\frac{1}{6}$)

Euphorbiaceae. Monoecia Monandria. <i>America centralis et meridionalis.</i>	Die frische Pflanze zur Essenz nach § 3.	The fresh plant, for essence, according to § 3.
--	--	---

Literatur: *Eclect. Med. Journ.*, 1875, pag. 260.

Euphorbia Lathyris.

Euphorbiaceae. Monoecia Monandria. <i>Europa meridionalis et centralis, China.</i>	Die trockenen, reifen Samen zur Verreibung nach § 7.	The dried ripe seeds, for trituration, according to § 7.
--	--	--

Literatur: *A. H. Z.*, VII, pag. 257.

Euphorbia villosa. ($\frac{1}{6}$)

Euphorbia pilosa. Euphorbiaceae. Monoecia Monandria. <i>Europa centralis et meridionalis, Asia minor, Sibiria uralensis.</i>	Die frische Wurzel zur Essenz nach § 3.	The fresh root, for essence, according to § 3.
---	---	--

Literatur: *A. H. Z.*, LXXX, pag. 121.

Euphorbium.

Euphorbia resinifera. (BERG.) Euphorbiaceae. Monoecia Monandria. <i>Africa septentrionalis, Insulae Canarienses.</i>	Das gepulverte Gummiharz zur Tinctur nach § 4.	The powdered gumresin, for tincture, according to § 4.
--	--	--

Literatur: *Archiv*, VI, 3, pag. 162.

Euphrasia ad usum internum. ($\frac{1}{2}$)

Euphrasia officinalis. Scrophularineae. Didynamia Angiospermia. <i>Europa, Asia, America septentrionalis.</i>	Die frische, blühende Pflanze zur Essenz nach § 2.	The fresh, blooming plant, for essence, according to § 2.
--	--	---

Literatur: *Hahnemann, R. A. M. L.*, V, pag. 5.

Euphrasia ad usum externum.

Vide Euphrasia officinalis.	Die frische, blühende Pflanze zur Essenz nach § 3.	The fresh, blooming plant, for essence, according to § 3.
-----------------------------	--	---

La plante fraîche, en fleur, pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca, in fiori; a norma del § 3.	Euphorbia helioscopia. Se hace el extracto de la planta verde, en flor, según el § 3.
--	---	--

La plante fraîche pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca; a norma del § 3.	Euphorbia hypericifolia. Se hace el extracto de la planta verde, según el § 3.
---	---	---

Les semences mûres et desséchées pour trituration selon § 7.	La trituratione con i semi maturi e secchi; a norma del § 7.	Euphorbia Lathyris. Se hace la trituration de las semillas maduras y secas, según el § 7.
--	--	--

La racine fraîche pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla radice fresca; a norma del § 3.	Euphorbia villosa. Se hace el extracto de la raíz verde, según el § 3.
---	---	---

La gomme-résine pulvérisée pour teinture selon § 4.	La tintura si ottiene dalla gomma resina polverizzata; a norma del § 4.	Euphorbium. Se hace la tintura de la gomoresina pulverizada, según el § 4.
---	---	---

La plante fraîche, en fleur, pour essence selon § 2.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca, in fiori; a norma del § 2.	Euphrasia ad usum internum. Se hace el extracto de la planta verde, en flor, según el § 2.
--	---	---

La plante fraîche, en fleur, pour essence selon § 3.	L'essenza si estrae dalla pianta fresca, in fiori; a norma del § 3.	Euphrasia ad usum externum. Se hace el extracto de la planta verde, en flor, según el § 3.
--	---	---

Eupion.*Præparatum chemicum.*Das Präparat zur weingeistigen Lösung nach § 6^b.The preparation, for alcoholic solution, according to § 6^b.Literatur: *Intern. hom. Presse*, V, pag. 91.**Evonymus atropurpureus.** (1/4)Celastrineae.
Pentandria Monogynia.
America septentrionalis.

Die frische Rinde der Zweige und der Wurzel zur Essenz nach § 3.

The fresh bark of the twigs and of the root, for essence, according to § 3.

Literatur: *Hale's N. R.*, pag. 341. (*Ochm's Uebera.*, pag. 257.)**Evonymus europæus.** (1/2)Celastrineae.
Pentandria Monogynia.
Europa. Asia minor et septentrionalis.

Die frische Frucht, sobald sie sich zu röthen beginnt, zur Essenz nach § 1.

The fresh fruit, as soon as it begins to turn red, for essence, according to § 1.

Literatur: *Proct. Mittheil.*, 1827, pag. 73.**Fagopyrum esculentum.** (1/6)Polygonum Fagopyrum L.
Polygoneae.
Octandria Trigynia.
Asia centralis.

Die frische, reife Pflanze zur Essenz nach § 3.

The fresh, mature plant, for essence, according to § 3.

Literatur: *Hitchcock*, in *Allen, Mat. med.*, IV, pag. 277.**Farfara.** (1/4)Tussilago Farfara.
Corymbiferae.
Syngenesia superflua.
Europa. Asia.

Das frische Kraut zur Essenz nach § 3.

The fresh herb, for essence, according to § 3.

Literatur: *Hirschel's Archiv*, II, pag. 189.**Fel piscium.**Cyprinus Carpio.
Cyprinoidei.
Physostomi Pisces.
Europa. Mare caspicum.

Die frische Galle zur Verreibung nach § 9.

The fresh gall, for trituration, according to § 9.

Fel tauri.Bos taurus.
Cavicornia Astiodactyla.
Mammalia.

Die frische Galle zur Verreibung nach § 9.

The fresh gall, for trituration, according to § 9.

Literatur: *A. H. Z.*, XX, pag. 304.**Eupion.**La préparation pour solution alcoolique selon § 6^b.Soluzione alcoolica; a norma del § 6^b.Se hace la solución alcohólica del preparado según el § 6^b.**Evonymus atropurpureus.**

L'écorce fraîche des rameaux et de la racine pour essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalle cortecce fresche, dai rami e dalle radici; a norma del § 3.

Se hace el extracto de la corteza verde de las ramas y raíz, según el § 3.

Evonymus europæus.

Le fruit frais, au moment où il commence à rougir, pour essence selon § 1.

L'essenza si estrae dal frutto fresco, non appena arrossita; a norma del § 1.

Se hace el extracto del fruto verde, en el momento que empieza a ponerse encarnado, según el § 1.

Fagopyrum esculentum.

La plante fraîche, mûre pour essence selon § 3.

L'essenza si estrae dalla pianta fresca, matura; a norma del § 3.

Se hace el extracto de la planta verde, madura, según el § 3.

Farfara.

L'herbe fraîche pour essence selon § 3.

L'essenza si estrae dall'erba fresca; a norma del § 3.

Se hace el extracto de la yerba verde, según el § 3.

Fel piscium.

La bile fraîche pour trituration selon § 9.

La trituratione con la bile fresca; a norma del § 3.

La bilis fresca se triturará según el § 9.

Fel tauri.

La bile fraîche pour trituration selon § 9.

La trituratione con la bile fresca; a norma del § 9.

La bilis fresca se triturará según el § 9.